

RU

Проектная деятельность как элемент обучения студентов неязыковых вузов академическому письму в жанре статистического обзора (на материале английского языка)

Вороневская Н. В., Буцык Е. Д.

Аннотация. С целью подготовки студентов к профессиональной международной деятельности важно развивать их иноязычную коммуникативную компетенцию, в том числе обучая академическому письму в разных жанрах с помощью новых методик и технологий. В данной статье рассматривается авторская методика организации проектной деятельности на тему «Цели устойчивого развития» при обучении студентов-бакалавров написанию статистического обзора (survey report) на английском языке в рамках курса «Академическое письмо» («Academic Writing»). Научная новизна исследования состоит в том, что в нем впервые в лингводидактических целях описывается содержание обучения академической иноязычной письменной речи студентов неязыковых вузов на примере организации и проведения конкурса студенческих проектов «Лучший статистический обзор на тему “Цели устойчивого развития”» на факультете международных отношений Московского государственного института международных отношений (университета) Министерства иностранных дел Российской Федерации (студенты второго года обучения (английский язык как второй язык; продолжающий поток)). Делается вывод о целесообразности применения такого проектного задания в курсе «Академическое письмо», так как рассмотренные особенности текстового жанра статистического обзора (survey report) позволили не только уточнить содержание обучения в части формирования умений написания обзора на английском языке, но и в целом повысить эффективность иноязычного обучения в данной образовательной среде.

EN

The project activity as a component of teaching academic writing to students of non-linguistic universities in the genre of a survey report based on the material of the English language

N. V. Voronevskaya, E. D. Butsyk

Abstract. In order to prepare students for professional communication in the sphere of international relations, it is necessary to pay special attention to the formation of foreign language communicative competence, including teaching English Academic Writing in various written genres. The study describes the features of writing a survey report as a specific genre of Academic Writing in the English language and examines a number of stages involved in preparing and implementing the students' project-work competition called "Best Survey Report on Sustainable Development Goals (SDGs)" which is conducted in the second-year of study at the School of International Relations at MIGIMO University. The study demonstrates that it is advisable to use project-based learning to develop foreign language competence in English Academic Writing among Bachelor students at non-linguistic Universities with a humanities focus since it allowed not only to clarify the content of English Academic Writing in the genre of a survey report but also, in general, increased the effectiveness of foreign language training in this educational environment.

Введение

Актуальность данной работы заключается в возрастающем теоретическом интересе к такому понятию, как «проектная деятельность в обучении иностранному языку», и практической потребности включить его в курс «Академическое письмо» («Academic Writing») в нелингвистическом вузе. Несмотря на то, что многие отечественные (Побоккова, 2003; Сокол, 2008; Полат, 2000; Душеина, 2009; Будакова, 2012; Щекочихина, 2019; Остапенко, 2020; Евдокимова, 2020; Захарова, 2021; Таранова, Платошина, Сопова, 2023; Ткачева, 2023) и зарубежные (Lam, 2011; Ахмедова, 2021; Lungu, 2022; Priyo, Zahrotunm, 2024; Gahramanova, 2024) исследователи

считают метод проектов одним из самых эффективных и интересных для учащихся при изучении иностранного языка, поскольку он позволяет реализовать социокультурную, коммуникативную и языковую компетенции, тем не менее пока недостаточно внимания уделяется применению проектных заданий в курсах по обучению написанию различных жанров письменного академического текста в высшей школе. Кроме того, отсутствуют также работы, освещающие вопросы обучения студентов написанию статистического обзора (survey report) как особого жанра академического письма в неязыковых вузах.

Исследование направлено на описание авторской методики обучения написанию статистического обзора (survey report) на примере проектного задания «Лучший статистический обзор на тему “Цели устойчивого развития”» как эффективного приема для формирования иноязычной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых вузов. Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи:

- рассмотреть структурные и стилистические особенности обзора как литературного жанра и приема обучения письменной речи в курсе «Академическое письмо»;
- описать этапы организации и проведения конкурса студенческих проектов на факультете международных отношений Московского государственного института международных отношений (университета) Министерства иностранных дел Российской Федерации (далее – МГИМО МИД России).

Для изучения статистического обзора как литературного жанра и проектного задания в рамках курса «Академическое письмо» использовались данные, полученные с помощью метода теоретико-методологического анализа научных публикаций в области литературоведения и языковой педагогики.

Практическая значимость работы состоит в том, что представленные в исследовании особенности обучения студентов неязыковых вузов написанию статистического обзора и алгоритм подготовки и проведения проектной работы на занятиях по академическому письму могут быть примерами для моделирования других проектных заданий при обучении иностранному языку в высшей школе.

Обсуждение и результаты

Использование проектного метода в обучении иноязычной письменной речи студентов неязыковых вузов является важным компонентом курса «Академическое письмо» в высшей школе. Выполнение проектных заданий может способствовать развитию у студентов неязыковых вузов следующих важных академических компетенций в области письменной и научной речи: 1) умение грамотно организовывать содержание текста на уровне предложений и абзацев; 2) умение использовать подходящие стилистические приемы и лексические единицы, необходимые для написания письменных работ на высоком уровне; 3) умение анализировать и оценивать не только свои, но и чужие письменные работы, написанные в различных жанрах; 4) умение эффективно работать с аутентичными источниками информации; 5) способности к рефлексивному обучению и критическому мышлению. Кроме того, проектный метод в целом оптимизирует процесс обучения иностранному языку до уровня профессионального владения, готовя студентов к дальнейшему обучению, научной и профессиональной деятельности с использованием иностранных языков.

Особую ценность в процессе обучения иноязычной письменной речи в неязыковом вузе представляют именно *творческие* проектные задания, когда основной акцент делается в том числе и на *форму* представления результатов проектной деятельности. Включение проектных заданий в обучение академическому письму на иностранном языке студентов нелингвистических вузов преследует следующие основные цели:

- 1) повысить уровень владения иноязычной коммуникативной компетенцией студентов;
- 2) сформировать умения собирать, систематизировать и обрабатывать информацию, а также грамотно излагать свои мысли и делать выводы по изучаемой теме в письменной и устной форме на иностранном языке;
- 3) совершенствовать навыки коллективной деятельности;
- 4) создать условия для всестороннего развития личности обучающихся, поскольку работа над проектным заданием совершенствует их мыслительные способности, формирует необходимые компетенции и учит применять их на практике в будущей профессиональной деятельности.

Целью проектной работы на тему «Цели устойчивого развития» является проведение собственного исследования в форме статистического обзора (survey report) на английском языке: студенты должны представить анализ данных опроса респондентов на темы, связанные с устойчивым развитием, сохранением и улучшением жизни на нашей планете. Так как данный проект – творческий, то в нем не предусмотрено детально проработанной структуры, а содержательный аспект проекта и его характер в рамках темы «Цели устойчивого развития» определяются его участниками, т. е. студентами. Проект может быть выполнен в группе или индивидуально.

Алгоритм работы над проектным заданием включает четыре *этапа*:

первый этап: поиск проблемы и формулировка задач проекта в рамках темы «Цели устойчивого развития»;

второй этап: осуществление сбора, анализа и систематизации полученных результатов опроса;

третий этап: написание статистического обзора (прозаического текста объемом 300-350 слов) согласно *параметризованным* критериям оценки данного вида письменной творческой работы;

четвертый этап: публичное представление результатов собственного исследования в финале конкурса студенческих проектов «Лучший статистический обзор на тему “Цели устойчивого развития”», а именно устное выступление с презентацией на основе статистического обзора на факультете международных отношений МГИМО МИД России.

В ходе *подготовительной (предпроектной)* работы студенты второго курса учатся писать статистические обзоры в курсе «Академическое письмо» (“Academic Writing”), выполняя письменные упражнения из учебника «Совершенствуем умение писать по-английски за 22 урока» (Ястребова, 2022).

Основное внимание в ходе этой работы уделяется уяснению студентами характерной для статистического обзора *стилистики*, предполагающей определенную *структуру*, *единство* и *последовательность* фактов и *выводов* для достижения различных целей (повествовательных, пояснительных, описательных и др.). На этом этапе обучения написанию обзора студенты прежде всего знакомятся со *структурой* статистического обзора, которая представляет собой несколько *абзацев* на одну тему и состоит из *вводной части*, *основной части* и *заключения*. Такая структура помогает студентам упорядочить и логически выстроить свои мысли.

Во *введении* обзора учащиеся должны указать цели, время, способ проведения опроса, организацию, проводившую опрос, а также данные о респондентах (возраст, профессиональная деятельность и др.). Приведем пример вводной части из студенческого обзора, написанного на тему *“The Significance of the Sustainable Development Goals (SDGs) in Our Life”* из учебника «Совершенствуем умение писать по-английски за 22 урока» (Ястребова, 2022, с. 106-107) (пунктуация, орфография и стиль автора сохранены): *Between September 2018 and June 2019, a worldwide survey was conducted by the Global Survey among more than 26,000 individuals, male and female, aged 20-60+, representatives from politics, business, science and research, the media and civil society worldwide. The purpose of this survey was to ask people’s opinions and expectations regarding sustainability. The survey consisted of several questions about people’s SDGs awareness and which three of the 17 SDGs are of immediate importance to them. <...>*

Вся собранная в ходе опроса и проанализированная информация должна быть представлена в *основной части* обзора максимально ясно и сжато, в виде *анализа* данных из опроса общественного мнения (факты и их аккуратное обобщение). Главной единицей организации *основной части* статистического обзора является *абзац*, с правилами написания которого студенты второго курса в МГИМО МИД России уже знакомы из курса «Академическое письмо» первого года обучения в университете. Абзац состоит из предложения-*тезиса* (*claim*), нескольких предложений-*аргументов* (*reasons*) и *доказательств* (или *примеров*) (*evidence*) (Wyrick, 2017, p. 32, 79). Как правило, абзац начинается с предложения-*тезиса*, которое выражает основную идею или утверждение. Далее следуют предложения-*аргументы*, которые поясняют и иллюстрируют предложение-тезис с помощью *примеров*.

В *основной части* обзора последовательность предложений-аргументов должна быть логичной и связной, где каждое предложение должно вытекать из предыдущего или быть тесно связано с ним. Для обеспечения логической связности в основной части статистического обзора студенты учатся использовать различные *средства связности*, такие как *вводные слова*, *повторение ключевых слов*, *параллельные структуры* и некоторые другие приемы (Oshima, Hogue, 2006, p. 40-41). Таким образом, каждый абзац в основной части статистического обзора должен представлять собой единый текст, где каждое предложение способствует раскрытию основной идеи, заключенной в предложении-*тезисе* (*claim*). Это достигается за счет четкой структуры, логической последовательности и использования определенных средств связности. При этом обязательным условием для написания основной части обзора также является использование языковых клише, характерных для написания обзоров, в том числе конкретных слов и словосочетаний для обозначения сравнения и противопоставления: *a small amount of, a small portion of, a (small) minority of, a handful of, a tiny number of, as much as, twice as much as, half as many, about the same/similar to, nearly two (three, etc.) quarters of, a great deal of, a (vast) majority of* и др. (Ястребова, 2022, с. 103-106).

В *заключительной части* обзора студенты формулируют выводы, вытекающие из проведенного ими анализа данных в основной части обзора, а также они могут представить рекомендации по дальнейшему изучению данной проблемы (темы). Приведем пример заключительной части из студенческого обзора на тему *“The Significance of the Sustainable Development Goals (SDGs) in Our Life”* (пунктуация, орфография и стиль автора сохранены): *<...>The results of the survey reveal that very few elderly people are concerned about the three most frequently mentioned SDGs. It also turned out that the majority of the people questioned are very much concerned about the climate action and least concerned about quality education. But the most alarming finding is that half of the people interviewed do not even know about SDGs concept. So, maybe the governments of all countries should do more to raise their people’s awareness in order for humanity to live sustainably. <...>*

Что касается обучения языковому оформлению содержательной стороны статистического обзора, то студенты факультета международных отношений МГИМО МИД России изучают лексический и грамматический материал по теме «Цели устойчивого развития» в курсе *“General English”* в течение двух семестров второго года обучения в университете, где эта тема является сквозной. Выбор темы в рамках концепции «Цели устойчивого развития» оправдан и целесообразен, поскольку это пересекается с познавательными интересами/потребностями обучающихся, способствует формированию у них позитивных ценностных ориентаций, обеспечивает системность и последовательность в освоении материала и позволяет реализовать принцип практической направленности обучения. При этом языковые навыки второкурсников оцениваются по таким критериям, как: 1) правильный выбор лексики, включая лексику академического английского языка (Academic Vocabulary); 2) грамматически правильно построенные предложения; 3) грамматическое и лексическое разнообразие; 4) стилистическое соответствие (типу письменной творческой работы).

Теперь пошагово опишем алгоритм подготовки и проведения конкурса студенческих проектов «Лучший статистический обзор на тему “Цели устойчивого развития”».

Первый этап конкурса включает в себя: 1) выбор и формулировку темы, 2) составление анкеты-опросника и 3) проведение опроса определенной целевой аудитории. На первом этапе осуществляется командная работа (2-3 студента из одной языковой группы) по определению темы статистического обзора, составлению анкеты (questionnaire) и собственно проведению опроса общественного мнения (survey). Предполагается, что тематика опроса в анкете логично встраивается в канву общей тематической направленности обучения студентов-международников факультета международных отношений английскому языку на втором курсе и должна быть связана с достижением целей устойчивого развития (“Sustainable Development Goals”).

Из семнадцати глобальных целей в области устойчивого развития (17 Sustainable Development Goals), направленных на улучшение благосостояния и защиту нашей планеты, наиболее популярными у второкурсников (в рамках данного проекта) являются следующие «цели»: «Качественное образование» (Quality Education, Sustainable Development Goal (SDG) № 4), «Ответственное потребление и производство» (Responsible Production and Reasonable Consumption, Sustainable Development Goal (SDG) № 12), «Устойчивые города и населенные пункты» (Sustainable Cities and Communities, Sustainable Development Goal (SDG) № 11). Темы проектных работ могут быть сформулированы студентами следующим образом: *Environmental sustainability in our daily lives; Sustainable living among Belarusian students; Sustainability in Russian cities: Young people's outlook; Sustainability among students; Quality education in the 21st century; Do you live sustainably? Youth engagement in sustainable development practices in Russia* и др.

На первом этапе конкурса студентам также предстоит составить анкету-опросник. Рекомендуемый ресурс для составления анкеты – <https://webanketa.ru>. Анкетирование может проводиться с использованием онлайн-ресурсов (GoogleForms) или на бумаге. Содержание анкеты для опроса респондентов должно соответствовать следующим критериям: 1) количество вопросов – 10-12; 2) логичное разделение вопросов в анкете на подразделы; 3) наличие в анкете обязательного раздела с вопросами, раскрывающими информацию о респондентах (пол, возраст, место проживания, род деятельности и некоторые др.), с целью последующего анализа характеристик каждой подгруппы и выявления значимых различий. Количество респондентов, участвующих в опросе, должно быть репрезентативным: минимум 20 человек для каждой группы респондентов. Чаще всего второкурсники сравнивают такие группы респондентов, как: 1) студенты и работающие взрослые; 2) студенты МГИМО МИД России и студенты других вузов; 3) студенты, живущие в общежитии, и студенты, проживающие с родителями. Данные, собранные всеми участниками одной группы, сводятся воедино, после чего второкурсники приступают к анализу полученных сведений *индивидуально*.

Второй этап конкурса предполагает: 1) написание творческой письменной работы в форме статистического обзора (survey report) на одну из тем, посвященных целям устойчивого развития, а также 2) создание презентации в формате *ppt* на основе статистического обзора для дальнейшего публичного выступления в финале конкурса проектов. По итогам оценивания преподавателем курса (критерии оценки письменного статистического обзора находятся в открытом доступе на сайте МГИМО МИД России (<https://mgimo.ru/>)) письменных обзоров внутри языковых групп проходит *первый (отборочный)* тур конкурса: в полуфинал выходят по одному конкурсанту от каждой команды, получившие наиболее высокие баллы за свои письменные обзоры. Далее полуфиналисты готовят презентации на основе своих обзоров для публичного представления результатов этих обзоров в финале конкурса проектов. Презентации полуфиналистов оцениваются всеми преподавателями, работающими по программе «Академическое письмо» на 2 курсе продолжающего потока. В *финале* конкурса «Лучший студенческий обзор на тему “Цели устойчивого развития”» состязаются семь второкурсников, набравшие наиболее высокие баллы за свои презентации в отборочном туре полуфинала конкурса.

Публичное выступление финалистов проходит перед пятью членами жюри из числа преподавателей языковой кафедры и студентами второго курса факультета международных отношений МГИМО МИД России. На одно выступление финалиста отводится 5-7 минут, а также 3-5 минуты – на ответы на вопросы жюри и аудитории. Оценка устного выступления и презентации проводится по нескольким параметризованным критериям, включая оценку: 1) структуры и содержания презентации; 2) связности и логичности устного выступления; 3) навыков публичных выступлений; 4) лексико-грамматического оформления презентации и устного выступления; 5) оригинальности дизайна презентации; 6) умений грамотно и лаконично отвечать на вопросы аудитории и некоторых других. Победители (1, 2 и 3 место) конкурса получают памятные дипломы и дополнительные баллы к итоговому рейтингу по иностранному языку (английскому) в конце семестра.

В заключение следует отметить, что одним из ключевых аспектов данного проектного задания в курсе «Академическое письмо» является его *практическая* направленность на *комплексное* развитие компетенций академического письма. Это подразумевает параллельное развитие у студентов как когнитивных (умение выдвигать гипотезы, анализировать информацию и т. д.), так и языковых умений (умение формулировать мысль и презентовать ее с помощью языковых средств).

Заключение

Как показал наш опыт, метод проектов в обучении студентов неязыковых вузов написанию творческих работ в жанре статистического обзора (survey report) на тему «Цели устойчивого развития» на занятиях по академическому письму является эффективным приемом формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся. Итоги конкурса «Лучший статистический обзор на тему “Цели устойчивого развития”» продемонстрировали, что в своих работах студенты второго курса факультета международных отношений МГИМО МИД России использовали необходимые лексико-грамматические средства, характерные для написания статистического обзора на английском языке, которые они усвоили в процессе обучения написанию обзора на занятиях по академическому письму. Полуфиналисты и финалисты конкурса продемонстрировали в своих письменных статистических обзорах и устных презентациях, что они способны: 1) логично мыслить; 2) самостоятельно анализировать информацию; 3) выделять ключевые моменты и закономерности в проанализированном материале; 4) делать обоснованные выводы и заключения. Кроме того, у студентов значительно расширился кругозор по теме «Цели устойчивого развития». В целом метод проектов в курсе «Академическое письмо» способствует развитию у студентов высшей школы организаторских и лидерских качеств, навыков публичных выступлений на иностранном языке и информационных компетенций.

В качестве перспектив дальнейшего исследования использования проектных заданий на материале статистического обзора в курсе «Академическое письмо» можно назвать рассмотрение методик организации и проведения проектных заданий при обучении студентов неязыковых вузов написанию других жанров письма на немецком, французском и иных иностранных языках.

Источники | References

1. Ахмедова А. А. Проектная методика на уроках иностранного языка // Вестник науки и образования. 2021. № 2.
2. Будакова О. В. Проект как метод реализации коммуникативного подхода в обучении английскому языку // Теория и практика образования в современном мире: материалы I международной научной конференции (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). СПб.:Реноме, 2012. Т. 1.
3. Душеина Т. В. Проектная методика на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2009. № 5.
4. Евдокимова М. Г. Проектная методика обучения иностранному языку как способ формирования профессиональной компетенции // Проблемы современного педагогического образования. 2020. № 2 (67).
5. Захарова Е. Н. Развитие межкультурной компетенции средствами проектной методики при обучении иностранному языку // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации. 2021. № 13.
6. Остапенко А. Б. Проектная деятельность в обучении иностранному языку в вузе // Известия Волгоградского педагогического университета. 2020. № 2.
7. Побоква О. А. Новые технологии в обучении языку: проектная работа // Новые возможности общения: достижения лингвистики, технологии и методики преподавания языков: материалы всероссийской научно-методической конференции. Иркутск: Пресс, 2003.
8. Полат Е. С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2000. № 2.
9. Сокол И. А. Проект как метод реализации коммуникативного подхода в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2008. № 1.
10. Таранова Е. Н., Платошина В. В., Сопова И. В. Метод проекта во внеаудиторной работе при обучении иностранному языку // Проблемы современного педагогического образования. 2023. № 1 (78).
11. Ткачева Т. И. Проектная методика в преподавании английского языка в неязыковых вузах: целесообразность и значение // Культура и безопасность. 2023. № 1.
12. Щекочихина Е. В. Эффективность использования проектной методики в обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Казанский педагогический журнал. 2019. № 4.
13. Ястребова Е. Б. Совершенствуем умение писать по-английски за 22 урока. Версия 2.0 = 22 Steps to Effective Writing. Version 2.0: учебное пособие: в 2-х кн. Профессионально ориентированный курс = TheParticulars: ProfessionOrientedCourse: уровни B1-B2. М.: МГИМО-Университет, 2022.
14. Gahramanova Z. B. Innovative Approach to English Lessons // Colloquium Journal. 2024. No. 4.
15. Lam N. Th. Van. Project-Based Learning in Teaching English as a Foreign Language // VNU Journal of Science, Foreign Languages. 2011. No. 27.
16. Lungu I. Project-Based Learning as an Efficient Way of Studying English for Specific Purposes // Logos Universality Mentality Education Novelty: Philosophy & Humanistic Sciences. 2022. Vol. 10. No. 1.
17. Oshima A., Hogue A. Writing Academic English. White Plains: Longman, 2006.
18. Priyo A., Zahrotun H. Project-Based Learning in English Academic Writing: Students' and Lecturer's Views, Hindrances, and Practical Strategies // Journal of Educational Method and Instruction. 2024. No. 4.
19. Wyrick J. Steps to Writing Well. Boston: Cengage Learning, 2017.

Информация об авторах | Author information

RU

Вороневская Наталья Викторовна¹, к. филол. н., доц.

Буцык Елизавета Дмитриевна²

^{1,2} Московский государственный институт международных отношений (университет)

Министерства иностранных дел Российской Федерации

EN

Natalia Viktorovna Voronevskaya¹, PhD

Elizaveta Dmitrievna Butsyk²

^{1,2} MGIMO University, Moscow

¹voronevskaya@gmail.com, ²l.buttsyk@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.06.2024; опубликовано online (publishedonline): 26.07.2024.

Ключевые слова (keywords): обучение английскому языку; академическое письмо; проектная деятельность; статистический обзор на английском языке; структура обзора; языковые единицы; цели устойчивого развития; English language teaching; academic writing; project activity; survey report in the English language; structure of survey report; language units; sustainable development goals.